



دليل توجيه لطالبي اللجوء في ساكسونيا

المحتويات



4 كلمة الترحيب _____

6 إرشادات عامة _____ 1.

6 حدود مكان إقامتك _____ 2.

7 كيف تسكن وتعيش _____ 3.

10 تعلم الألمانية _____ 4.

11 استخدام وسائل النقل العام _____ 5.

11 التعاون البناء مع السلطات _____ 6.

14 التعامل مع المال _____ 7.

15 الرعاية الصحية _____ 8.

17 روضة الأطفال – بداية جيدة _____ 9.

17 الالتحاق بالمدرسة (أطفالك) _____ 10.

18 التدريب والمهنة كأفاق مستقبلية _____ 11.

19 العودة إلى موطنك الأصلي _____ 12.

19 الحقوق والواجبات _____ 13.

21 خريطة ولاية فرايبات ساكسونيا _____ 14.



في حالة استخدام صيغة المذكر في هذا الكتيب فالمقصود هو مخاطبة الرجال والنساء على حد سواء.

كلمة الترحيب



مارتن أول بيش
وزير ولاية ساكسونيا للشؤون الداخلية

لا أحد من هؤلاء الذين لم يعايشوا هذا الأمر بأنفسهم يستطيع أن يدرك كيف هو الأمر حين يفقد المرء وطنه ثم كيف يجب عليه أن يجد طريقه في بلد جديد. وأنتم قد وجدتم ملاذا مؤقتا في ولاية ساكسونيا بعد وقت غير محدد، ويأتي قبول طالبي اللجوء في الولاية إنطلاقا من مسؤولية الولاية الإنسانية في هذا العالم، ونتطلع في هذا إلى دعم إجراءات اللجوء الخاصة بالمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بأفضل شكل ممكن حتى يسود الوضوح بشكل سريع وعاجل لجميع الأطراف.

ونحن نريد أن نيسر أمر الوصول والإقامة لهؤلاء الذين يتقدمون بطلب للحصول علي اللجوء في المانيا وستكون إقامتهم في ولاية ساكسونيا، ومن هذا المنطلق أصدرت الوزارة جنبا إلي جنب مع مكتب شؤون الأجانب في ساكسونيا كتيبا يشرح بوضوح كل الأشياء المهمة التي يجب مراعاتها أثناء طلب اللجوء الحالي. كما يسرد الكتيب بالمثّل حقوق وواجبات طالبي اللجوء كالمساعدات العملية الخاصة بالرعاية الطبية ودورات اللغة وعروض رعاية الأطفال.

هذا وتتمني الحكومة في ساكسونيا أن يجد جميع طالبي اللجوء أثناء وقت التقدم لطلب اللجوء طريقهم بشكل جيد في المانيا، ويشمل هذا أيضا هذا التعايش المجتمعي العادل الذي ينطبق علي جميع المجموعات السكانية. وبشكل واضح فليس للعنف بيننا مكان وسيتم المعاقبة عليه بشكل حازم.

وإذا كنت تتعرض للعنف في حياتك اليومية، يرجى التوجه إلي أماكن اللجوء المناسبة الواردة في هذا الكتيب، وهناك ستجد الدعم والمشورة بشكل سري، فامتلك الشجاعة وتحدث عما يشغلك من أمور فلن تترك وحيدا مع ما يكدر صفوك وما أنت فيه من ضيق.

وسأكون سعيدا إذا كان هذا الدليل هو مرافق جيد ومفيد لإقامتك في ساكسونيا.

مارتن أول بيش
وزير ولاية ساكسونيا للشؤون الداخلية

عزيزتي القارئة، عزيزي القارىء

بعد فراركم من بلدكم أصبحتم الآن في ألمانيا، وبالتحديد في ساكسونيا، وهذه بلد جديد بالنسبة لكم، ومن المحتمل كونكم قد تصورتهم هذه البلاد بشكل مختلف تماما قبل فراركم إليها، فهناك الكثير من الأشياء التي كانت بديهية إليكم لن تجدوها هنا، وهناك الكثير من الأشياء التي لم تكن ذات أهمية في وطنكم هي من الأهمية بمكان هنا.

وسيساعدكم هذا الكتيب الصغير علي التعرف على بعض الأشياء ذات الأهمية الأكثر بالنسبة إليكم وإلى التعايش المشترك بيننا، وسيساعدكم أيضا على الاستقرار بيننا والعيش معنا بطريقة بناءة.

لا أحد يعرف كم سيطول عيشكم هنا، وفي الأشهر القادمة سيتقرر ما إذا سيتم قبولكم كلاجئين أم لا، وفي هذا الصدد تراعي ألمانيا وساكسونيا المبادئ التي حددتها منظمة الأمم المتحدة وأوروبا الموحدة.

ومن جهتنا فنحن نريد التعايش معكم بشكل إيجابي وبناء ما بقيتم في ألمانيا.

ولابد لأغلب الناس، الذين يأتون إلى ألمانيا، في البداية من التأقلم معنا ومع القوانين الخاصة بنا، فلجميع حقوق وواجبات، وهذه أو تلك قد تكون مختلفة تماما عن تلك الموجودة في بلدكم.



مارتين جيللو

وأود هنا الإشارة إلى ثلاثة أمور رئيسية:

1. نحن ديموقراطيون.
في النظام الديموقراطي الخاص بنا يكون المواطن هو من يتخذ القرار بشأن البرلمان والتي دورها تقوم بإصدار القوانين بعد ذلك، ومن هنا فالناخب دائما لديه الحق في ذلك، ولهذا فإن التبادل الحر للأراء مصحوبا بالاحترام المتبادل هو من الأهمية بمكان في عملية إبداء الرأي.
 2. نحن متنوعون.
"إن ألمانيا تشمل كل من يعيش علي أرضها بغض النظر عن وجهته التي أتت منها"، وهذا ما قالته المستشارة أنجيلا ميركيل. ويسير هذا الأمر علي خير ما يرام في إطار الاحترام المتبادل.
 3. نحن متعددون.
نعترف بجميع الأديان، ومع هذا فلإنسان الحرية أن يعيش دون إعتناقه أي دين، كما نقدر جميع ثقافات العالم ونقر بالحقوق المتساوية للرجال والنساء، وأيضا نعتبر العلاقات المثلية واقعا معاشا في مجتمعنا، وكل هذا يسري فقط في إطار الاحترام المتبادل.
- ومع كل هذا التنوع فإن ما يجمعنا هي تلك الحقوق المتساوية للجميع بغض النظر عن الأصل أو الدين أو الثقافة، وتعتبر هذه الحقوق الموحدة هي إطار مجتمعنا، وهي التي تضمن هذا التعايش السلمي فيما بيننا.

أتمنى لكم ولنا تعايشا جيدا معا وأرجوا أن تدلوا بدلوكم فيه. هذا ويمكن لهذه التنويهاات الواردة في هذا الكتيب أن تكون عوناً لكم علي ذلك.

مارتين جيللو

مرحبًا بك في ساكسونيا

عزيزي القارئ، هذه هي أول تعليمات مساعدة من أجلك لدعم حياتك اليومية في ساكسونيا. وستقدم هذه التعليمات إرشادات ونصائح أولية مفيدة. ليس بإمكان هذه التعليمات سوى الإجابة على بعض استفساراتك، وليس كلها. ولكنها سوف تجعلك بالتأكد - بعد أن تقرأها جيدًا - تعرف من أين يمكنك الحصول على المعلومات وإلى من تتوجه باستفساراتك.

1. إرشادات عامة

توجد مجموعة كبيرة من المؤسسات المستقلة غير الحكومية ومراكز الإرشاد في ساكسونيا. وهي تقدم لك المساعدة والمشورة. يرجى ألا تتردد في زيارة مراكز الإرشاد. وهناك الكثير من المؤسسات التي تعمل على مستوى ساكسونيا بالكامل، كما توجد مراكز إرشاد توجد بشكل مباشر في مكان إقامتك.

إذا غادرت مكان إيوائك/مسكنك، يجب عليك دائمًا أن تصطحب معك إذن الإقامة أو وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة (دولونج).

قبل انتهاء سريان إذن إقامتك أو وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة خاصتك يجب عليك التوجه إلى مكتب شؤون الأجانب الذي سيقدم لك الدعم والمساعدة بكل سرور. علاوة على ذلك يمكنك الحصول على استشارات حول جميع الموضوعات التي تتعلق بالإقامة من مراكز الإرشاد. ولهذا الغرض يمكن أن يتوجه الشباب الأقل من 27 عامًا إلى مراكز هجرة الشباب على سبيل المثال، أما الأشخاص الأكبر من 27 عامًا فيمكنهم التوجه مثلاً إلى قسم إرشاد اللاجئين بمؤسسات الرعاية الاجتماعية.

تصريح إقامتك يحدد الخدمات الاجتماعية والمساعدات التي يمكنك الاستفادة منها.

إذا فقدت إذن إقامتك أو وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة، يرجى منك الذهاب فوراً إلى مكتب شؤون الأجانب.

2. حدود مكان إقامتك



يوجد في ألمانيا ما يعرف باسم الإقامة الإلزامية، أي التقيد بالإقامة في مكان محدد. ولهذا السبب لا يجوز لك كطالب لجوء أو كحاصل على وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة أن تتحرك بحرية إلا في منطقة محددة. وإذا أردت أن تغادر هذه المنطقة، يتعين عليك أن تحصل مسبقاً على ترخيص بذلك من مكتب شؤون الأجانب.

ولاية ساكسونيا الحرة مقسمة إلى 3 مناطق:

■ **المنطقة 1:** منطقة فوجتلاند، مقاطعة تسفيكاو، مقاطعة ساكسونيا الوسطى، مقاطعة إرتسجيبيرجس كرايز، مدينة شمينيتز غير التابعة لدائرة.

■ **المنطقة 2:** مقاطعات مايسن، باوتسن، جورليتس، سلسلة جبال أوري الشرقية الساكسونية السويسرية، عاصمة الولاية دريسدن.

■ **المنطقة 3:** مقاطعات شمال ساكسونيا، لايبنتسيج ومدينة لايبنتسيج غير التابعة لدائرة.

يتيح لك إذن الإقامة خاصتك إمكانية الإقامة في المنطقة 1 أو 2 أو 3.

إذا كنت تحمل وثيقة السماح بالإقامة المؤقتة، يمكنك في الأساس التحرك بحرية في ساكسونيا.

إلا أنه إذا لم تتعاون مثلاً في توضيح هويتك و/أو قمت بارتكاب جرائم عديدة أو خطيرة، فسيتم تقييد حرية حركتك وقصرها على المقاطعة أو المدينة غير التابعة لدائرة.

هام!

يحق لمكتب شؤون الأجانب أن يشدد القيود على المنطقة التي يمكنك التحرك فيها بحرية بدون تصريح باعتبارك حاصلًا على وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة أو باعتبارك طالب لجوء، خصوصًا إذا أصبحت مجرمًا. إذا أردت مغادرة مكان إقامتك والسفر إلى منطقة أخرى أو ولاية أخرى، فإنك تكون بحاجة إلى إحضار ما يطلق عليه اسم «رخصة الإجازة» من مكتب شؤون الأجانب. هناك حالات قليلة لا تحتاج فيها إلى إحضار «رخصة الإجازة» (على سبيل المثال جلسات المحكمة).

3. كيف تسكن وتعيش

لطلب «رخصة إجازة» من مكتب شئون الأجانب، ستحتاج إلى المستندات التالية:

■ دعوة كتابية من شخص مثلاً أو من جمعية. يجب أن تكون الدعوة موجهة شخصياً وأن تتضمن اسم صاحب الدعوة وعنوانه الدقيق.

■ استمارة طلب مملوءة منك شخصياً أو خطاب غير رسمي. في حالة وجود استمارة، سوف تحصل عليها من مكتب شئون الأجانب أو المسكن الجماعي. يجب أن يتضمن الخطاب غير الرسمي كافة المعلومات المهمة عن مدة السفر ومكانه وسببه.

هام!

يرجى أن تراعي «الإقامة الإلزامية» على الدوام. في حالة وجود أي أمور غير واضحة يرجى الاستفسار لدى أي مركز إرشاد أو مكتب شئون الأجانب عن المنطقة المسموح لك بالحركة فيها. إذا غادرت المنطقة المسموح لك بالحركة فيها دون أن تحصل على ترخيص («رخصة إجازة» من مكتب شئون الأجانب)، فستكون معرضاً لغرامة مالية. وفي حالة تكرار المخالفة يمكن أيضاً وجود عقوبة، مما قد يؤدي إلى الحكم عليك بغرامة مالية أو حتى عقوبة بالسجن. ويمكن أن يؤدي هذا إلى إضعاف فرصتك في الحصول على وضع إقامة آمن.

تحظى الأسر أيضاً بمكانة رفيعة في ألمانيا. تضم الأسرة النواة الأب والأم والأبناء.



في المعتاد، ستسكن في مكان استقبال اللاجئين في أول ثلاثة شهور لك في ساكسونيا في كيمنتس، بعدها سيتم توفير مكان إقامة لك كطالب للجوء وحاصل علي وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة. وعادةً ما سيتم تسكينك في أحد المساكن الجماعية. وتلتزم أنت بشكل أساسي بالسكن هناك.

بالنسبة للشباب الأقل من 16 عاماً الذين سافروا بمفردهم، فسيتمولى أمرهم مكتب رعاية الشباب.

هام!

يتعين عليك أثناء إجراءات اللجوء أن تكون متاحاً لمكتب شئون الأجانب والمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين وأن تكون متاحاً أيضاً للمحكمة الإدارية خلال إجراءات الدعوى، وهذا يعني أن تعيش في العنوان المقرر بحيث يمكنك استلام الخطابات.

3.1 إرشادات للحياة في مسكن جماعي

يرجى مراعاة أنك تعيش بشكل مشترك في غرفة ضيقة في المسكن الجماعي مع أشخاص عديدين ذوي خلفيات ثقافية متباينة، مما قد يؤدي إلى نشوء صراعات وسوء تفاهم. ولتجنب ذلك يجب أن يتصرف كل شخص مع الآخر بشكل متسم بالاحترام وأن يراعي كل واحد خواطر الآخر وأن يحترم القواعد اليومية.



عندما تنتقل للعيش في مسكن جماعي جديد أو في شقة سكنية جديدة، يمكنك أن تقدم نفسك لجيرانك.

يرجى الالتزام بفترات الراحة وهيئ نفسك ولمن يشاركك السكن الفرصة للراحة والانفراد بالذات كلما كان ذلك ممكناً.



يرجى أن تستعلم عن اللوائح المنزلية التي تحدد قواعد التعايش المشترك لجميع سكان المنزل. اطلب شرحاً لهذه القواعد والتزم بها.

يمكنك على مدار اليوم استقبال الزيارات. إلا أنه من غير المسموح بوجه عام بمبيت ضيوفك في المسكن.



3.4 إرشادات عامة

البريد

- قم بإحضار بريدك بصورة منتظمة.
- اقرأ بريدك. إذا كانت لديك أي استفسارات دع شخصًا تثق به يترجم لك الخطاب أو يوضح لك ما يتضمنه الخطاب.
- يمكن أن تكون هناك عواقب سلبية بالنسبة لك إذا أغفلت المواعيد أو المدد المحددة بسبب أنك لم تقرأ الخطابات أو لم تفهمها بصورة صحيحة.
- يجب ألا تفتح الخطابات إلا من قبل الشخص الموجهة إليه هذه الخطابات. يحظر قيام أي شخص بفتح خطابات البريد الخاصة بك. كما يحظر عليك أيضًا فتح خطابات البريد الخاصة بالغير، إلا إذا طلب منك المرسل إليه أن تفتحها.
- احرص على أن يكون لقب عائلتك مكتوبًا على صندوق بريدك بشكل مقروء وواضح إذا كنت تملك صندوق بريد خاصًا.

هام!

الخطابات ذات اللون الأصفر الواردة من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين تتعلق بإجراءات اللجوء الخاصة بك. إذا كانت لديك أسئلة يرجى التوجه على الفور إلى مركز إرشاد أو إلى شخص تثق به أو إلى محاميك.

توفير الطاقة في الشقة:

- إن توفير الطاقة هو أمر مهم بالنسبة للبيئة. علاوة على ذلك تعد تكاليف الكهرباء والماء والتدفئة في ألمانيا مرتفعة جدًا. يرجى مراعاة ما يلي:
- إذا قمت بتشغيل التدفئة، يجب أن تكون النوافذ والأبواب مغلقة. لا تقم بتشغيل أجهزة التدفئة إلا على الدرجة 2 إلى 3. لا تستخدم أي أجهزة تدفئة إضافية.
- لا تستخدم أي أجهزة تدفئة إضافية.
- قم بالتهوية مرتين يوميًا لمدة تتراوح من عشرة دقائق إلى عشرين دقيقة. عندما تقوم بالتهوية، اضبط التدفئة على "0".
- يرجى التعامل مع المياه بصورة رشيدة.
- في حالة عدم استخدام الأجهزة الكهربائية يرجى إطفائها. إذا كنت آخر من يخرج من الحجرة، يرجى إطفاء الإضاءة.

3.2 إرشادات للسكن في شقة إيجار

إذا أردت السكن في شقة، يمكنك التقدم بطلب غير رسمي لدى السلطة المختصة - وهذه هي التي تصدر القرار بشأن طلبك - للحصول على «مسكن غير مركزي». وفي هذا الصدد يتم بصفة خاصة مراعاة الأسر التي تضم أطفالاً وكذلك العاملين والأشخاص المصابين بأمراض خطيرة.

3.3 إرشادات لتغيير مكان السكن (الرغبة في تغيير مكان الإقامة داخل ساكسونيا أو الانتقال إلى ولاية أخرى)

إذا أردت العيش في مدينة أخرى غير تابعة لدائرة أو في مقاطعة أخرى، يمكنك تقديم طلب «لتغيير مكان السكن» لدى مكتب شئون الأجانب الذي تتبعه. يجب أن يتضمن الطلب أسبابًا معقولة جدًا مثل لم شمل الأسرة، ولا يتم الموافقة على الطلب إلا في حالات استثنائية. ويمكن أن تقدم لك مراكز الإرشاد المساعدة بشأن تقديم الطلب.

يمكنك أيضًا تقديم طلب لدى السلطة المختصة «للانتقال» إلى ولاية أخرى. ويجب أن يكون طلب الانتقال إلى ولاية أخرى له أسباب مقنعة جدًا. ولا يتم قبول طلب الانتقال إلى ولاية أخرى إلا في حالات استثنائية أيضًا. ومن ثم يمكن على سبيل المثال الموافقة على الانتقال إلى أقارب آخرين في حالة الحاجة إلى الرعاية نتيجة الإصابة بأمراض خطيرة.

4. تعلم الألمانية

إن تعلم اللغة الألمانية هو أمر ذو أهمية شديدة لحياتك في ألمانيا. يمكنك الاستعلام لدى مراكز الإرشاد أو موظف الاندماج البلدي و/أو الموظف المسئول عن اندماج الأجانب عن إمكانيات وعروض الدورات المجانية للغة الألمانية بالإضافة إلى دورات محو الأمية عند اللزوم.



الكتيب المجاني «99 طريقًا إلى اللغة الألمانية»، والذي يتم إصداره من قبل المكتب المسئول عن التعاطي الرسمي مع الأجانب في ساكسونيا، يعطيك أفكارًا إضافية لتعلم اللغة الألمانية. يتوفر هذا الكتيب في مسكنك الجماعي (في رف اللغة) وفي العديد من مراكز الإرشاد. وفي بعض الأحيان توجد دورات لغة مجانية خاصة، على سبيل المثال للسيدات فقط.

بالنسبة للأشخاص حتى 27 عامًا توجد إمكانيات أخرى لاكتساب اللغة تختلف عن تلك الإمكانيات المتوفرة لمن هم أكبر من 27 عامًا. يرجى الاستعلام لدى مراكز الإرشاد عن دورات اللغة المجانية. في بعض المدن الكبيرة أيضًا يوفر مجلس شئون اللاجئين أو مجلس شئون الأجانب دورات لغة مجانية.

وسائل الإعلام والاستفادة منها:

■ تلتزم أنت بدفع اشتراك استخدام التلفزيون والراديو، إلا أنه يمكن أن يتم إعفاؤك من دفع هذا الاشتراك، ولكن عليك التقدم بطلب من أجل هذا.

■ عند إبرام العقود (على سبيل المثال الهاتف الجوال، المجلات وغير ذلك) يجب الانتباه إلى أن هذه العقود يمكن أن تكون ملزمة على مدى طويل. ستتحمل أنت وحدك تكاليف هذه العقود.

■ ننصح بعدم إبرام أي عقود شراء أو عقود تأمينية عند باب المنزل، فقد تندم فيما بعد على إبرام هذه الصفقات. يجب عدم إبرام أي عقود إلا بعد مشاوره تفصيلية مع شخص خبير تثق به.

■ بالنسبة للإنترنت يرجى أيضًا مراعاة أن تنزيل المستندات يمكن أن يكلف بعض المال.

التخلص من القمامة:

يتم في ألمانيا فرز القمامة لأسباب بيئية.

■ بوضع الورق والكرتون في البرميل الأزرق.

■ توضع العبوات المصنوعة مثلاً من البلاستيك أو المعادن في البرميل الأصفر.

■ توضع المخلفات العضوية مثل بقايا الطعام أو المخلفات النباتية في البرميل البني.

■ توضع جميع المخلفات الأخرى في البرميل الأسود.

■ توضع جميع الأوعية المصنوعة من الزجاج في الحاوية الزجاجية. (الحاويات موضوعة للعامة)

■ الزجاجات التي يمكن ردها: بعض الزجاجات يمكنك ردها إلى السوبرماركت وتحصل في مقابل هذا علي المال، ويبلغ قيمة رد الزجاجات 25 أو 15 أو 8 سنت.

يرجى الانتباه إلى أن البطاريات والمواد الكيميائية والألوان والأجهزة التقنية مثل التلفزيون وكذلك الأثاث يتم التخلص منها بطريقة مختلفة. يرجى الاستعلام عن ذلك لدى الشخص المختص مثل المسئول عن صيانة المنزل أو المشرف على المنزل.

في بعض البلديات تلتزم أنت بوصفك مستأجرًا لشقة إيجار بنقل براميل القمامة بنفسك إلى جانب الطريق بصورة منتظمة حتى يتسنى تفريغها عن طريق شاحنة القمامة. يمكنك الاستعلام عن أوقات تفريغ البراميل من القمامة لدى جيرانك أو السلطة المختصة.

توجد دورات لغة مهنية مجانية لدائرة أشخاص محددة. تستغرق هذه الدورات حوالي ستة شهور وتنتهي بامتحان في اللغة. إذا كنت تهتم بذلك، يرجى التوجه إلى مجلس شئون اللاجئين الساكسوني، جمعية مسجلة الكائن في 6 شارع هابنريش تسيله شتراسه، 01219 دريسدن، الهاتف 0351-4363725، البريد الإلكتروني: pons@saechsischer-fluechtlingsrat.de.

6. التعاون البناء مع السلطات

6.1 إرشادات عامة

لغة الخطاب في المصالح تكون بصيغة الاحترام „حضرتك“، ويرجى استخدام صيغة الاحترام „حضرتك“ في مخاطبة الأشخاص من خارج دائرة الأقارب والأصدقاء. كما يتعين على نظيرك أن يوطن نفسه على ذلك أيضًا. الفت انتباه نظيرك بأدب إذا كان يخاطبك بصيغة „أنت“ دون تفاهم وانسجام متبادل. وإذا لم يؤدي هذا إلى تغيير في السلوك، اطلب المشورة في هذا الشأن من شخص تثق به.

يحظر على الموظفين العاملين بالسلطات والمؤسسات الأخرى قبول أي هدايا، فهذا يعرض لعقوبات قاسية في ألمانيا. يرجى أن تتفهم أنه لا يمكن قبول هديتك. ومع ذلك فإن نظيرك يحترم إيمانك جيدًا.



إذا تلقيت خطابًا يتضمن دعوة أو تكليفًا بالحضور إلى السلطة، يجب عليك أن تأخذ هذا الخطاب معك. إلا أنه بوسعك أيضًا الذهاب إلى السلطة بدون موعد مسبق في بعض الأمور العاجلة.

في حالة التكاليف بالحضور إلى السلطات يجب ألا يأتي سوى الأشخاص الذين وجهت إليهم الدعوة.

5. استخدام وسائل النقل العام

في حالة استخدامك وسائل النقل العام (على سبيل المثال القطار، الأوتوبيس، الترام) ستكون بحاجة إلى تذكرة ركوب سارية.

يمكن شراء التذاكر من هنا:

- من ماكينات التذاكر الأوتوماتيكية في المحطات،
- من ماكينات التذاكر الأوتوماتيكية في الأوتوبيس/في الترام،
- من سائق الأوتوبيس (من سائق الترام في بعض الأحيان)
- من أحد مراكز الخدمة التابعة لشركات النقل.

هام!

ثمة بعض تذاكر الركوب يجب أن تُختم بشكل إضافي بعد شرائها حتى تصبح سارية. علاوة على ذلك توجد ماكينات بيع تذاكر أوتوماتيكية خاصة. ومع التذاكر أيضًا يمكن أن تكون هناك قيود زمنية ومكانية، وهذا يعني أنه لا يجوز لك استخدام هذه التذاكر إلا في وقت محدد و/أو لمنطقة محددة. يرجى مراعاة هذا الأمر. اطلب المساعدة من أي شخص إذا كنت غير متأكد عند شراء التذكرة الصحيحة.



إذا لم يكن معك تذكرة أو معك تذكرة غير سارية وتم التحقق من ذلك، يتعين عليك دفع غرامة مالية قيمتها 60 يورو. وإذا تكرر ارتكاب المخالفة يمكن أن تكون هناك عقوبة مما يكون له عواقب سلبية على تصريح إقامتك اللاحق.

في حالة سفرك بالقطار يجب عليك قبل الركوب أن تشتري تذكرة من ماكينة التذاكر الأوتوماتيكية أو من شبكات الخدمة بمحطة القطار. يرجى دائمًا مراجعة ما إذا كان يتعين ختم التذكرة بشكل إضافي.



في حالة وجود أي استفسارات بخصوص إقامتك يمكنك التوجه في أي وقت إلى مكتب شؤون الأجانب. لا تتردد في طرح أسئلتك واستفساراتك. يجوز وينبغي طرح الاستفسارات في أي وقت. الموظفون المختصون على استعداد دائم للرد على استفساراتك بكل سرور.

تلتزم أنت بالمشاركة الفعالة في التعاون مع السلطات وتقديم المعلومات والمستندات والوثائق المطلوبة.

هام!

قم بتقديم الطلبات في صورة كتابية دائماً واصنع لنفسك في جميع الأحوال نسخة من كافة المستندات التي يتعين عليك تسليمها، أو اطلب نسخة من هذه المستندات. من الأهمية بمكان أن تحتفظ بكافة الأوراق والخطابات الواردة إليك من السلطات وأن تضعها مرتبة في حافظة أوراق.

اللغة الرسمية هي الألمانية. إذا كنت تحتاج إلى المساعدة في الوساطة اللغوية، اصطحب معك مترجماً أو شخصاً تتق به.

الترزم بالمواعيد دائماً أو قم بإلغاء الموعد (هاتفياً) بشكل مسبق. وإذا لم تأت في الميعاد المحدد دون إلغاء مسبق أو دون سبب، فلن تُصرف لك أي أموال مثلاً.

إن الدقة والالتزام بالمواعيد يسهلان تعايشنا المشترك.

إذا تلقيت قراراً من سلطة ما (على سبيل المثال مكتب شؤون الأجانب)، يمكنك من حيث المبدأ تقديم اعتراض. ونظراً لأنه توجد فترات محددة للاعتراض، يرجى منك التوجه على وجه السرعة إلى أي مركز إرشاد.

الشرطة في ألمانيا تعمل من أجل أمنك وسلامتك وتدافع عن حقوقك. كما تساعدك الشرطة في الأزمات، إذا تعرضت مثلاً لتهديد أو سرقة أو اعتداء.



6.2 قرارات بشأن طلب اللجوء الخاص بك

هام!

إذا رفض المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين طلب اللجوء خاصتك بقرار، يجب عليك في الأساس مغادرة ألمانيا في غضون شهر. إلا أنه لديك أسبوعان من الوقت – اعتباراً من اليوم الذي يصلك فيه قرار الرفض – لرفع دعوى أمام المحكمة الإدارية للاعتراض على القرار وشهر آخر لتقديم حثيات دعواك.

هام!

إذا رُفض طلب اللجوء خاصتك باعتباره «ليس له مبرر واضح»، يجب عليك مغادرة ألمانيا في غضون أسبوع. وفي هذه الحالة لن يكون أمامك سوى أسبوع واحد لرفع دعوى. علاوة على ذلك يتعين عليك خلال هذا الأسبوع تقديم طلب أمام المحكمة الإدارية للحصول على حماية قانونية مؤقتة من الترحيل وتقديم حثيات لهذا الطلب.

تتضمن الصفحة الأخيرة لقرار الرفض في فقرة «حقوق الاستئناف القانونية» المحكمة المختصة بالنظر في دعواك والفترات التي يجب عليك خلالها رفع الدعوى.

في حالة عدم الالتزام بالفترات المقررة يتم رفض طلب اللجوء خاصتك بشكل نهائي. ويمكنك استشارة محامي في ذلك الأمر وعليك تحمل التكاليف بشكل أساسي، إلا أنه يمكن إعفاءك من التكاليف إذا ما تقدمت بطلب للحصول على وثيقة استشارة لدى المحكمة المختصة قبل الموعد المحدد لك وحصلت عليها.

يمكنك أيضا البحث عن أحد المراكز الإرشادية لللاجئين الذي يمكنه تقديم المشورة إليك مجانا فيما يتعلق بالإجراءات الأخرى.

إذا كان يجب عليك مغادرة البلاد، ولكن هناك أسباب شخصية أو إنسانية ملحة تحول دون ذلك، يمكن أن تقوم لجنة حالات الشدة بساكسونيا بدراسة حالتك.

يرجى الاستعلام عن ذلك لدى مجلس شئون اللاجئين الساكسوني، «جمعية مسجلة» الكائن في:

Sächsischer Landtag, Bernhard-von-Lindenau-Platz 1, 01067 Dresden
هاتف رقم: 4935179 (0351)

7. التعامل مع المال

ستحصل كل شهر على مبلغ ثابت شامل «كمصرف جيب» لتغطية احتياجاتك الشخصية، مثل تذاكر الركوب أو تكاليف الهاتف.

علاوة على ذلك ستحصل على خدمات للطعام والملابس ومستلزمات العناية بالصحة والجسم وما شابه. في معظم المقاطعات والمدن غير التابعة لدائرة يتم دفع المال نقدًا.

الدخل المتأتي من العمل والثروة الموجودة سيتم خصمه من المبلغ الشهري المقرر لك. سيترك لك المكتب المختص مبلغًا معينًا من الضريبة يجوز لك الاحتفاظ به بشكل إضافي.

هام!

من الممكن أن يتم تقليل الخدمات إذا لم تقم بواجباتك في المشاركة والتفاعل. وهذا يحدث في عدة حالات منها مثلاً عدم مساهمتك بشكل يمكن إثبات صحته في توضيح هويتك أو عدم ردك على خطابات السلطة خلال المدة المحددة أو عدم ردك نهائيًا. يمكن أيضًا تقليل الخدمات إذا تم رفض طلب اللجوء خاصتك ولم تستجب إلى طلب مغادرة البلاد. علاوة على ذلك يمكن تقليل الخدمات الاجتماعية إذا لم تقبل عملاً لا يستهدف الربح خصمه لك مكتب الرعاية الاجتماعية أو مكتب شؤون الأجانب.

هام!

أنت ملزم بإبلاغ مكتب الرعاية الاجتماعية فورًا بأي دخل إضافي يتأتى من أي عمل. وإذا لم تلتزم بذلك، سيتم استرداد الخدمات المدفوعة الكثيرة للغاية. علاوة على ذلك يمكن فرض غرامة مالية بحقك، وفي أسوأ الأحوال فإنك ترتكب بذلك جريمة قد تؤدي في حالة الإدانة إلى إصدار عقوبة مالية أو عقوبة سجن بحقك مما قد يؤثر بالسلب أيضًا على حالة إقامتك.

المزيد حول موضوع العمل تجده تحت البند 11.

بصفتك طالب لجوء أو حاصلًا على وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة ستحظى بخصم على بعض الخدمات، مثل تذاكر الحفلات الثقافية. اسأل مكتب الرعاية الاجتماعية أو مكتب شؤون الأجانب ما إذا كان يحق لك الحصول على خصومات.

تعامل مع أموالك بصورة رشيدة ولا تشتت سوي الأشياء التي تكفي لها أموالك. إذا كان عندك ديون مالية، يمكنك مثلاً طلب المشورة من أقسام الخدمات الاستشارية للمدنيين التابعة لمراكز استشارات الهجرة.

استعلم لدى السلطة المختصة عن متى وأين يتم دفع أموالك كل شهر. وفي حالة تغير الموعد سيتم إبلاغك بذلك إما عند عملية الدفع السابقة للموعد الذي تغير أو أنه يتم إبلاغك بالموعد الجديد من خلال إعلان يتم تعليقه في المسكن الجماعي أو من خلال خطاب.

يمكن في بعض الحالات الخاصة تقديم مزيد من الخدمات، من بينها على سبيل المثال الاحتياجات الخاصة للأطفال مثل اللوازم الأولية للمولودين والأدوات المدرسية وتكاليف رحلة مدرسية بالإضافة إلى مساعدات للحوامل ومساعدات الاندماج الاجتماعي للأطفال المعاقين. يرجى الاستعلام عن هذا الأمر لدى السلطة المختصة.

إذا كنت مريضًا ولا تستطيع أن تأتي للحصول على المال، يرجى إظهار شهادة من الطبيب تفيد ذلك. عندئذ ستحصل لاحقًا على المال.



8. الرعاية الصحية

في المعتاد تتاح في ألمانيا حرية اختيار الطبيب بحيث يمكن في الأساس الذهاب إلى جميع الأطباء المقيمين في المقاطعة أو في المدينة غير التابعة لدائرة. النقاط التالية موجهة إلى الأشخاص الذين ليس لديهم بطاقة تأمين صحي ذكية.

■ إذا كنت مريضاً وهناك ضرورة لزيارة الطبيب (طبيب الأسنان مثلاً)، فإنك تحتاج إلى شهادة طبية أو شهادة علاجية من السلطة المختصة (على سبيل المثال مكتب شئون الأجانب أو مكتب الرعاية الاجتماعية).

■ جميع الحالات من طبيب إلى أخصائي آخر يجب الموافقة عليها أولاً من السلطة المختصة. عندئذ ستحصل أنت مجدداً من السلطة المختصة على شهادة طبية يمكنك الذهاب بها إلى الأخصائي.

■ قد يستغرق الأمر عدة شهور لتحصل على موعد مع الأخصائي، وهذا أمر طبيعي. يرجى أن تتحل بالصبر.

■ تخضع بعض الإجراءات الطبية للفحص من قبل طبيب رسمي. يرجى منك طلب المشورة إذا كانت لديك أي استفسارات.

■ في حالة الضرورة يمكنك أيضاً زيارة الطبيب بدون شهادة علاج. إلا أنك ملزم بعد العلاج الضروري بطلب شهادة علاج من السلطة المختصة، ويجب عليك تقديم هذه الشهادة للطبيب في وقت لاحق.

■ إذا كنت على سفر وتحتاج إلى علاج ضروري، يمكنك أيضاً زيارة أي طبيب هناك.

هام!

إذا لم يكن لديك شهادة طبية يجب عليك سداد تكاليف العلاج بنفسك.

الرعاية الصحية:

■ يوجد في ألمانيا العديد من الفحوصات الطبية لفحص الصحة، من بينها مثلاً الفحوصات الطبية العامة للأطفال الصغار أو الفحص الطبي قبل دخول المدرسة أو فحوصات التعرف المبكر على السرطان.

■ إذا كنت تمتلك بطاقة ذكية، يمكنك أيضاً الالتحاق بدورات للحفاظ على الصحة مثل اليوجا والتدريب الداخلي الذاتي أو الدورات الأخرى وسيرد إليك جزء كبير من المصروفات. يرجى أن تستعلم لدى مؤسسة التأمين الصحي التي تتبعها إذا كنت مهتماً بهذا الأمر. السيدات الحوامل على وجه الخصوص لهن حقوق غير محدودة في كافة الفحوصات الطبية العامة وخدمات الولادة والرعاية ومساعدات التوليد وغير ذلك.

علاج الأمراض:

■ إذا كنت تعرف أنك مصاب بمرض معدٍ مثل العوز المناعي البشري (الإيدز) أو الالتهاب الكبدى الوبائي B أو السل المفتوح أو ما شابه ذلك، يرجى إبلاغ الطبيب بذلك على الفور. إذا كان طفلك يعاني من مرض كهذا، اطلب شهادة من الطبيب تفيد ذلك وقدمها للمدرسة أو روضة الأطفال الملحق بها طفلك.

■ إستحصل على المعلومات الخاصة بالروشتات من مؤسسة التأمين الصحي التي تتبعها أو من السلطة المختصة.

علاج الصدمات النفسية ومشاكل الصحة العقلية:

■ إذا كنت تعاني أنت أو شخص ما في البيئة المحيطة بك من مخاوف شديدة أو كوابيس أو حالات اكتئاب أو ما شابه ذلك، يجب عليك التوجه إلى طبيب نتق به. يستطيع الطبيب أن يحدد لك علاجاً نفسياً ملائماً.

■ في مدن لايبنتسيج ودرسدن وشمينتز يمكن الاستفادة من المتخصصين اللغويين وإلى حد ما المترجمين للقيام بالترجمة أثناء المعالجات وذلك من خلال بعض المشروعات مثل مشروع مركز المترجمين في شمينتز ومشروع اللغة والاندماج SprInt في لايبنتسيج وخدمة المترجمين البلديين في درسدن.

■ يمكنك تقديم طلب لدى السلطة المختصة لتحمل تكاليف المترجم الذي يتم الاستعانة به أثناء العلاج. ولتحمل تكاليف ساعات العلاج لدى طبيب نفسي مقيم ستكون بحاجة إلى شهادة طبية من السلطة المختصة. يمكن الاستعانة بطبيب رسمي لتقييم مدى حاجتك للعلاج.

■ يمكنك أيضاً في درسدن التوجه إلى مجلس شئون اللاجئين الساكسوني، جمعية مسجلة ومركز الأسرة والصحة Cactus، جمعية مسجلة في لايبنتسيج. تقدم مبادرة حقوق الإنسان Medinetz Dresden، جمعية مسجلة مساعدات طبية للاجئين والمهاجرين غير الحاصلين على الإقامة بصورة مجانية وبدون ذكر الأسماء.

يمكنك على سبيل المثال التوجه إلى المراكز التالية:

مشروع Komenco

مجلس شؤون اللاجئين الساكسوني، «جمعية مسجلة»
Heinrich-Zille-Straße 6
01219 Dresden
الهاتف:
(0351) 4363725
البريد الإلكتروني:
info@saechsischer-fluechtlingsrat.de

مشروع Sprint في لايبتيغ

مركز الأسرة والصحة sutkaC، «جمعية مسجلة»
Riemannstraße 32
04107 Leipzig
الهاتف:
(0341) 2254544
البريد الإلكتروني:
sprint@caktus.de

مبادرة حقوق الإنسان Medinetz für Dresden

IBZ Heinrich-Zille-Straße 6
01219 Dresden
الجوال:
(0177) 1736781
البريد الإلكتروني:
medinetzdresden@gmx.de
(كل أربعاء في مركز IBZ، أول استشارة مجانية، من 6 م - 8 م)

عيادة الصدمات النفسية تراوما أمبولانس

العيادة الشاملة للعلاج النفسي والعلاج النفسي الجسدي
الهاتف:
(0351) 4582070 أو (0351) 4587094
البريد الإلكتروني:
Julia.Schellong@uniklinikum-dresden.de

إذا كنت ضحية لاعتداءات لفظية أو بدنية ذات طابع معاداة للأجانب، يمكنك أيضاً في ساكسونيا التوجه إلى قسم «مراكز العمل الإقليمية للتعليم والاندماج والديمقراطية في ساكسونيا، «جمعية مسجلة»». بيانات الاتصال هي:

■ في دريسدن: الهاتف: (0351) 8894174، البريد الإلكتروني:
opferberatung.dresden@raa-sachsen.de

■ في لايبتيغ: الهاتف: (0341) 2618647، البريد الإلكتروني:
opferberatung.leipzig@raa-sachsen.de

■ في شمينيتز: الهاتف: (0371) 4819451، البريد الإلكتروني:
opferberatung.chemnitz@raa-sachsen.de

إذا تعرضت لعنف منزلي، توجد خيارات استشارية تتمتع بالموثوقية وكرمان السر. وتستطيع السيدات على وجه الخصوص التوجه إلى مراكز خاصة. وفي مركز التنسيق والوساطة ضد العنف المنزلي والمطاردة (KIS) يحصل الرجال والنساء على المشورة والدعم سواء كانوا فيما مضى أو الآن من ضحايا العنف المنزلي و/أو المطاردة. كما توجد ملاجئ خاصة للنساء والرجال والأطفال.

علاوة على ذلك تقدم على سبيل المثال مراكز استشارات الهجرة استشارات خاصة بشأن الحمل ومشاكل الإدمان والمخدرات.

10. الالتحاق بالمدرسة (أطفالك)

في ألمانيا يجب أن يلتحق جميع الأطفال والصغيرة بالمدرسة إذا كانت أعمارهم تزيد على 6 سنوات.

ويطلق على هذا اسم «التعليم الإلزامي». إذا كان عمر طفلك يزيد على 6 سنوات، فمن حق طفلك ومن واجبه أيضاً الالتحاق بالمدرسة. بفضل الالتحاق بالمدرسة يتعلم طفلك الألمانية بسرعة ويوسع من آفاقه المستقبلية. يرحب منك دعم طفلك بكل قوة وبكافة الإمكانيات. إن الالتحاق بإحدى المدارس الحكومية في ألمانيا بلا مقابل.

من واجب الوالدين تسجيل أطفالهما في المدرسة. تتم عملية التسجيل في المدرسة في المكاتب الإقليمية التابعة لوكالة التعليم الساكسونية.

يتم في «استشارة تعليمية خاصة» اتخاذ قرار بشأن المدرسة التي يمكن أن يلتحق بها طفلك أو إذا كان سيتم ضمه إلى أحد الفصول التمهيدية. إذا كان طفلك لا يستطيع التحدث بالألمانية أو يتحدثها بالكاد، فإنه يتلقى في الفصل التمهيدي دروساً في مادة «الألمانية كلغة ثانية» عن طريق معلم يقدم الرعاية والدعم حتى يستطيع طفلك المشاركة في الدروس المنتظمة بصورة أسرع قدر الإمكان. ويمكن تسديد ثمن تذاكر الذهاب إلى هذه المدرسة بعد تقديم طلب بذلك إلى السلطة المختصة.

الأطفال الذين ينشئون ويتحدثون بلغتين أو أكثر تتاح لهم إمكانية مواصلة لغة موطنهم الأصلي. ولهذا الغرض توجه إلى المكاتب الإقليمية التابعة لوكالة التعليم الساكسونية أو إلى المدرسين المقدمين للرعاية والدعم في الفصول التمهيدية.

يبدأ النظام المدرسي في ساكسونيا بالمدرسة الابتدائية التي تتألف من 4 سنوات. ويتبعها إما المدرسة الثانوية الإعدادية (شهادة المدرسة الأساسية/المدرسة الثانوية المتوسطة) أو المدرسة الثانوية العامة (شهادة التوجيهية العامة). وبعد ذلك يمكن أن تأتي المدرسة المهنية (دبلوم المدرسة المهنية و/أو شهادة إنهاء التعليم والتدريب الفني). تحصل على المزيد من المعلومات حول هذا الشأن لدى مراكز الاستشارات المتخصصة.

يمكنك التقدم بطلب لدى الجهة المختصة التي تتبعها للحصول على خدمات تعليمية وخدمات مشاركة لأطفالك. ومن خلال ذلك يمكن التعويض جزئياً عن نفقات الرحلات المدرسية ووجبة الغداء والمساعدة في الواجبات المنزلية وزيارات روضة الأطفال وما شابه ذلك أو يمكن تحمل هذه النفقات بصورة كاملة. إذا كانت توجد لديك أي أسئلة حول تمويل الأدوات التعليمية والنزهات والرحلات المدرسية، فتوجه بها أيضاً إلى الجهة المختصة.

بعد انتهاء الحصة المدرسية يمكن الاعتناء بالأطفال حتى الصف الرابع في مركز رعاية بعد مدرسية. يتم في هذا المركز إنجاز الواجبات المنزلية داخل المجموعة، كما يتم أيضاً توفير عروض لممارسة الرياضة والألعاب. يرجى أن تستفسر أولاً عما إذا كانت هناك جهة تتحمل تكاليف مركز الرعاية بعد المدرسية وما هي هذه الجهة.

من أجل مصلحة طفلك يجب عليك الاستفادة من اجتماعات الآباء والمدرسين التي تعقدتها المدرسة. اصطحب معك شخصاً ليقوم بالترجمة إذا كانت معرفتك بالألمانية غير كافية. في حالة وجود أي استفسارات أو أمور غير واضحة يمكنك في أي وقت التحدث مع معلمي طفلك أو المعلمين المقدمين للرعاية والدعم.

9. روضة الأطفال – بداية جيدة

في ألمانيا هناك حق قانوني في الحصول على مكان في روضة الأطفال للأطفال بدءاً من عمر 3 سنوات. يمكنك (ويتعين عليك) أيضاً تسجيل طفلك في روضة أطفال تقع في مكان قريب. يستطيع طفلك هناك أن يتعلم اللغة الألمانية بسرعة وأن يقيم علاقات بأطفال آخرين. وكلما استطاع طفلك تعلم اللغة الألمانية بصورة مبكرة، يكون أسهل عليه فيما بعد متابعة الدراسة.

يمكن تقديم طلب لدى السلطة المختصة لتحمل تكاليف مكان طفلك في روضة الأطفال. يتم تزويد الأطفال بالطعام والشراب داخل روضة الأطفال. وإذا كان طفلك لا يتناول أو غير مسموح له بتناول بعض الأطعمة، يتعين عليك التحدث في هذا الأمر مع العاملين في روضة الأطفال. كما تهتم روضة الأطفال بالاحتياجات الخاصة لطفلك.



يمكنك في المعتاد الحصول على مكان في دار الحضانة النهارية للأطفال الأقل من 3 سنوات. ومنذ 1 أغسطس/آب 2013 للأطفال الذين أكملوا عامهم الأول الحق القانوني في الحصول على مكان في دار الحضانة النهارية.

11. التدريب والمهنة كآفاق مستقبلية

تتم «الاستشارة التعليمية الخاصة» حتى عمر السابعة والعشرين، حيث يتم إطلاعك على خيارات التعليم ويمكن إلحاقك – إذا كانت لديك خبرة مسبقة – «بالفصول التمهيدية ذات الجوانب المهنية» في مراكز التدريب المهني. ويمكن أيضًا الاعتراف بشهادات إنهاء المراحل المدرسية أو السنوات الدراسية التي أنهيتها في موطنك الأصلي، أو يمكنك الحصول على شهادة مدرسية أخرى. إذا كان عمرك أقل من 18 عامًا فإنك ملزم بالتعليم المهني. ويمكنك القيام بهذا الالتزام مثلاً عن طريق المشاركة في تدريب مهني أو الالتحاق بمدرسة مهنية. يمكنك طلب المشورة في هذا الشأن من مراكز هجرة الشباب.

يمكنك البدء في عمل أو تدريب مهني بعد موافقة مكتب شؤون الأجانب إذا كان قد مضى عام على الأقل على وجودك في ألمانيا. يحظر عليك العمل إذا كانت وثيقة الإقامة خاصتك تتضمن عبارة «غير مسموح بالعمل» أو «غير مسموح بالتوظيف».

إذا أردت الالتحاق بتدريب مهني مزدوج، ستكون بحاجة إلى تصريح عمل. لا يلزم توفر تصريح عمل في حالة التدريب المدرسي.

اطلب بشكل مبكر مشورة بشأن مواصلة التطور المهني أو المدرسي. ولهذا الغرض يرجى التوجه إلى مركز هجرة الشباب أو منسق الهجرة بوكالة التعليم الساكسونية أو إلى نقابات الحرف اليدوية.

مشروع „RESQUE PLUS” المتوفر في لايبتيغ ودرسدن وشمينتز يقدم استشارات ودورات تدريبية وغير ذلك فيما يتعلق بالآفاق المهنية خصيصًا من أجل اللاجئين في ساكسونيا. ويمكن في هذا المشروع على سبيل المثال طلب المشورة بخصوص الدورات اللغوية الخاصة وإمكانيات التأهيل وغير ذلك.

للحصول على رعاية أو استشارة في المشروع، يجب ألا يكون هناك حظر للعمل.

إذا كنت حاصلًا على شهادات مدرسية أو مهنية من موطنك الأصلي وفي حالة وجود فرص للاعتراف بهذه الشهادات في ألمانيا يمكنك على سبيل المثال في ساكسونيا طلب المشورة من مركز المعلومات والاستشارات المتعلقة بالاعتراف بالشهادات الأجنبية في ساكسونيا (IBAS). يرجى الاتفاق على موعد أو لأ.

مركز المعلومات والاستشارات المتعلقة بالاعتراف بالشهادات الأجنبية في ساكسونيا (IBAS)
الهاتف: (0351) 43707040
البريد الإلكتروني: anerkennung@exis.de

إذا كنت تعمل بدون ترخيص عمل، ستكون مهددًا بالتعرض لعقوبة مالية أو عقوبة بالسجن. إذا لم تتعاون في إحضار أوراقك، فمن الممكن أيضًا ألا يسمح لك بالعمل.

يمكنك إذا اقتضت الضرورة أن تباشر عملاً داخل مسكنك مقابل 1.05 يورو في الساعة، ولن تحتاج لترخيص عمل لذلك. فمن الممكن أن تقدم المساعدة في الواجبات المنزلية أو تعتني بغرفة القراءة أو بالوافدين الجدد. ولهذا الغرض يرجى التوجه إلى إدارة المسكن أو السلطة المختصة.

13. الحقوق والواجبات

تتمتع أنت بجميع الحقوق والواجبات مثل جميع الأشخاص الذين يعيشون في ألمانيا. إلا أن القيود المفروضة على طالبي اللجوء والحاصلين على وثيقة سماح بالإقامة المؤقتة أوسع وأشمل. وبالرغم من ذلك يتعين عليك أن تدافع عن حقوقك المقررة بطريقة ملائمة حتى لو كنت تراها محدودة.

تتمثل حقوقك فيما يلي:

- ألمانيا دولة دستورية غير مسموح بأن يسودها أي تعسف. إذا لاحظت أي تعسف، توجه إلى مراكز الاستشارات أو إلى الموظفين البلديين المختصين بشئون الأجانب و/أو الاندماج.
- المحاكم والسلطات تعمل بشكل موثوق. إذا استغرقت معالجة استفسارك أو طلبك بعض الوقت، استفسر عن ذلك.
- جميع الأشخاص لديهم الحق في ممارسة الشعائر الدينية بحرية. يسري هذا عليك وعلى الغير في إطار القانون الأساسي.

■ الرجال والنساء متساوون في الحقوق في كافة المجالات الاجتماعية بموجب القانون. إذا وجدت ما يخالف ذلك، توجه إلى الموظف البلدي المختص بالمساواة في الحقوق.

■ يمكن للنساء أيضاً في المصالح والمؤسسات الأخرى إعطاء التعليمات واتخاذ القرارات. وهذه التعليمات والقرارات مكافئة تماماً للقرارات والتعليمات الصادرة عن الرجال.

■ يتمتع الأطفال بحماية خاصة، وكل ضرب للطفل هو فعل يستحق العقاب ويتم معاقبته بعقوبة مالية أو عقوبة بالسجن. يقدم مكتب رعاية الشباب المساعدة والدعم في المواقف الصعبة في التعامل مع أبناءك من الأطفال والمراهقين.



12. العود إلى موطنك الأصلي

من أراد العودة طواعيةً إلى موطنه الأصلي يمكنه الحصول على دعم مالي من «برنامج إعادة الإدماج والهجرة لطالبي اللجوء في ألمانيا» (REAG).

للحصول على هذا الدعم المالي يشترط عدم القدرة على توفير المال اللازم للعودة سواءً من خلال الشخص نفسه أو الأقارب الملزمين بدفع النفقات المعيشية أو الجهات الأخرى.

هناك شرط آخر للدعم المالي يتمثل في ألا يكون الأشخاص المعنيون قد تلقوا فيما مضى أي مساعدات وفقاً لبرامج دعم العودة.

يمكن التقدم بطلب لاسترداد نفقات رحلة عودتك عن طريق البرنامج. علاوة على ذلك يمكن طلب مساعدة أولية بالنسبة لدول محددة.

للحصول على المزيد من المعلومات يرجى التوجه إلى السلطة المختصة. علاوة على ذلك يمكنك طلب المشورة من الأماكن التالية على سبيل المثال لا الحصر:

جمعية Caritas Leipzig - استشارات للعودة

السيد يوهانس باول مارتين

Elsterstraße 15

04109 Leipzig

الهاتف:

(0341) 9636127

البريد الإلكتروني:

jp.martin@caritas-leipzig.de

الصليب الأحمر الألماني – مركز استشارات للمهاجرين واستشارات مستأفي الهجرة

جمعية Kreisverband Chemnitzer Umland „جمعية مسجلة“

السيدة إليونورا كالمباخ

Zwickauer Straße 432

09117 Chemnitz

الهاتف:

(0371) 8420812

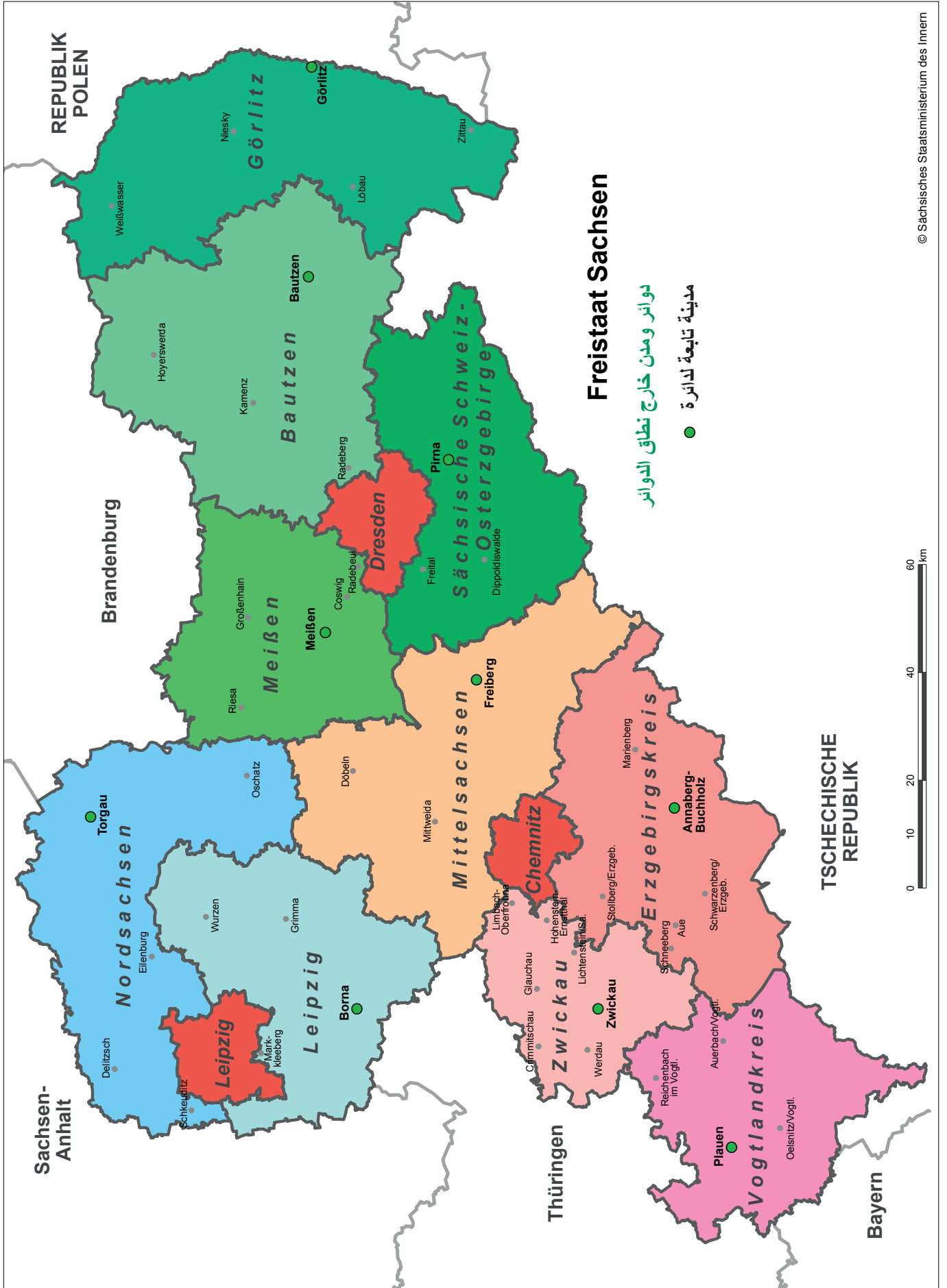
البريد الإلكتروني:

kalmbach@drk-chemnitzer-umland.de



تكون مرتكبًا لمخالفة قانونية أو لجريمة إذا قمت في ألمانيا ...

- ... بمسك أشخاص آخرين بعنف بدني أو قمت بتعذيبهم جسديًا أو تحرشت بهم جنسيًا.
- ... بمغادرة منطقة الإقامة المسموح لك بالإقامة فيها (،،الإقامة الإلزامية“) بدون «تصريح» رسمي.
- ... بإلحاق الضرر بممتلكات الغير أو بتجهيزات وأثاث مسكنك.
- ... بعدم إرسال طفلك إلى المدرسة.
- ... بالعمل بدون تصريح عمل (،،العمل بدون رخصة“).
- ... بحيازة مخدرات غير مشروعة أو تاجرت فيها.
- ... بتزوير وثائق.
- ... بقيادة السيارة بدون رخصة قيادة.
- ... بالسفر بالأوتوبيس أو الترام أو القطار بدون تذكرة سارية.



Herausgeber

Sächsisches Staatsministerium des Innern
01095 Dresden

Der Sächsische Ausländerbeauftragte
Bernhard-von-Lindenau-Platz 1
01067 Dresden
saechsab@slt.sachsen.de
www.offenes-sachsen.de

Redaktion

Geschäftsstelle des Sächsischen Ausländerbeauftragten in Kooperation mit den Kommunalen Ausländer- und Integrationsbeauftragten Sachsens, der Abteilung Ordnung des Landkreises Sächsische Schweiz – Osterzgebirge, dem Sozialamt Dresden, dem Sächsischen Flüchtlingsrat e. V. und dem Jugendmigrationsdienst der Caritas Dresden.

V.i.S.d.P.

Dr. Ute Enderlein

Illustration

Mamei Illustration Et Comic

Gestaltung

Atanassow-Grafikdesign

Satz und Druck

S-Print GbR, Annaberg-Buchholz
www.sprint-net.de

Stand

21.11.2013

Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung
Hammerweg 30, 01127 Dresden
Telefon: +49 351 210367172
Telefax: +49 351 2103681
E-Mail: publikationen@sachsen.de
www.publikationen.sachsen.de

Verteilerhinweis

Diese Informationsschrift wird von der Sächsischen Staatsregierung im Rahmen ihrer verfassungsmäßigen Verpflichtung zur Information der Öffentlichkeit herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von deren Kandidaten oder Helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für alle Wahlen.

Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist auch die Weitergabe an Dritte zur Verwendung bei der Wahlwerbung.

Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die vorliegende Druckschrift nicht so verwendet werden, dass dies als Parteinahme des Herausgebers zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Diese Beschränkungen gelten unabhängig vom Vertriebsweg, also unabhängig davon, auf welchem Wege und in welcher Anzahl diese Informationsschrift dem Empfänger zugegangen ist. Erlaubt ist jedoch den Parteien, diese Informationsschrift zur Unterrichtung ihrer Mitglieder zu verwenden.

Copyright

Diese Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die des Nachdruckes von Auszügen und der fotomechanischen Wiedergabe, sind dem Herausgeber vorbehalten.